Вершы (на белорусском языке). Марина Ивановна Цветаева tsvetaevamarina.ru
Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
http://tsvetaevamarina.ru/ Приятного чтения!

Вершы (на белорусском языке). Марина Ивановна Цветаева

* * *

Любасць адкуль жа такая?

Не першы раз лашчу скроні,

Вуснамі вусны чакаю,

І ад вясны ў палоне.

Святлелі і гаслі ночы.

(Любасць адкуль жа такая?),

Святлелі і гаслі вочы:

З імі сустрэч шукаю.

Песня слязу выракала.

Ноч па вуголлі хадзіла.

(Любасць адкуль жа такая?)

Голас твой разбудзіла.

Любасць адкуль жа такая?

І што з ёй рабіць, спявача,

Каб яна век не змаўкала

З вейкамі твайго плачу?!

18 лютага 1916

* * *

Жнівень - астры,

Жнівень - зоркі,

Жнівень - гронкі

Вінаграду і рабін

Іржавых - жнівень!

Паўнаважным, дабрадзейным

Яблыкам сваім імперскім,

Як дзіця, гуляеш, жнівень,

Як далонню, гладзіш сэрца

Іменем сваім імперскім:

Жнівень! - Сэрца!

Месяц позніх пацалункаў,

Ліўняў і маланак позніх!

Ліўняў зорных

Жнівень! - Месяц

Ліўняў зорных!

7 лютага 1917

* * *

А ў лоб цалаваць - турботы ўсе зняць.

Я ў лоб цалую.

Вачэй не мінаць - бяссоння не знаць.

Я ў вочы цалую.

Губы шукаць - калодзеж капаць.

Я ў губы цалую.

У лоб цалаваць - памяць суняць.

Я ў лоб цалую.

5 чэрвеня 1917

* * *

Палюбіў багаты - бедную,

А вучоны - ды без розуму,

Палюбіў румяны - бледную,

А харошы - сэрцам грозную:

Залатар - паўгроша меднага.

- Дзе ж, купец, сляды раскошы той?

"На дзіравым донцы кошыка!"

- Дзе ж, гардлівец, плён навучанькі?

"У дзявочых ласках-ручаньках!"

- Дзе ж, хлапчына, шчок чырвоных жар?

"Растапіў за ноч вачэй пажар!"

- З ланцужком дзе ж крыжык срэбненькі?

"Пад абцасамі ды ў дзеванькі!"

Не любі, багаты, - бедную,

А вучоны - ды без розуму,

Не любі, румяны, - бледную,

А харошы, - сэрцам грозную:

Залатар - паўгроша меднага!

21-26 траўня 1918

* * *

С.Э.

Пісала я на грыфельных брусках,

На веерах, з лістотай, ледзь жывою,

Каля ракі, ля мора - на пясках,

На лёдзе-шкле - пярсцёнкамі зімою,

I на ствалінах векавых рабін...

Нарэшце - каб было для ўсіх вядома!

Што ты: мой любы, любенькі й адзін!

Пісала я вясёлкамі і громам.

Я так хацела, каб найкожны лёс

Квітнеў, як ружы ў веснавых далонях!

I як пасля - твар бараніўся слёз,

Тваё імя - пульсіравала ў скронях...

Яно ў руцэ - прадажненькім пісьмом

Так сціснута, што болем сэрца джаліць!

Не ў куплі! Знай! Як дар - пярсцёнак мой

Сябе ўратуе й на скрыжалях.

18 траўня 1920

Пераклала Валянціна Аколава

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке
http://tsvetaevamarina.ru/ Приятного чтения!
http://buckshee.petimer.ru/ Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.
http://petimer.ru/ Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин
http://worksites.ru/ Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.
http://filosoff.org/ Философия, философы мира, философские течения. Биография
http://dostoevskiyfyodor.ru/
сайт http://petimer.com/ Приятного чтения!